

УДК 81'271.12

О.Н. Гусева, преп. (БГТУ, г. Минск)

ФРАЗЕОЛОГИЯ НАУЧНОЙ И ДЕЛОВОЙ РЕЧИ

В лингвистической литературе нет единого мнения относительно того, что следует считать фразеологизмом научного и официально-делового стилей. По мнению одних исследователей (в частности, Шанского Н.М., Голуб И.Б.), фразеологизмом является устойчивое сочетание, постоянное по значению и составу и воспроизводимое в том виде, в котором оно закрепилось в языке. В соответствии с этим определением к фразеологизмам можно отнести любой составной термин: органическое вещество, щелочной металл (хим.); переменная величина, параллельные прямые (мат.); сложное предложение, вводная конструкция (лингв.) и т. д. По мнению других лингвистов (Бабкина А.М., Мокиенко В.М., Фоминой М.И.), одним из важнейших отличительных признаков фразеологизма является его образность, метафоричность. Фомина М.И. указывает, что в семантике фразеологизмов, даже тех, которые выполняют номинативную функцию, всегда присутствует образность и особая экспрессия. Исходя из этого, фразеологизмом следует считать не всякое устойчивое сочетание, а лишь то, компоненты или компонент которого обладают переносно-метафорическим значением: глухой согласный, мягкий знак (лингв.); белый гигант, желтый карлик (астрон.); точка кипения (физ.) и т. д.

Некоторые ученые, в числе которых Ефимов А.И., Шмелев Д.Н., выделяют в составе фразеологии идиомы (сочетания, которые являются экспрессивными синонимами отдельных слов или словосочетаний) и составные наименования реалий, для называния которых в языке нет отдельных слов. Ефимов А.И. утверждал, что “к фразеологическим средствам языка можно относить не только идиомы, но и ... устойчивые формулы и обороты научно-терминологического характера, некоторые канцелярские штампы, производственно-технические выражения и т. д.”

Таким образом, фразеологизмы научной и деловой речи характеризуются следующими отличительными признаками: наличием целостного значения; постоянством компонентного состава; постоянством синтаксических функций; воспроизводимостью в готовом виде; отсутствием образности и экспрессивности (во всяком случае, по сравнению с общеязыковой фразеологией); отсутствием синонимов; они выполняют исключительно номинативную функцию.